

Anlage zum Abkommen betreffend die
Gesetze und Gebräuche des Landkriegs.

Vom 18. Oktober 1907.

Ordnung der Gesetze und Gebräuche des Landkriegs.

Erster Abschnitt:

Kriegsführende:

Erstes Kapitel:

Begriff des Kriegführenden.

Artikel I.

Die Gesetze, die Rechte und die Pflichten des Krieges gelten nicht nur für das Heer, sondern auch für die Milizen und Freiwilligen-Korps, wenn sie folgende Bedingungen in sich vereinigen:

- 1.) daß jemand an ihrer Spitze steht, der für seine Untergebenen verantwortlich ist,
- 2.) daß sie ein bestimmtes aus der Ferne erkennbares Abzeichen tragen,
- 3.) daß sie die Waffen offen führen und
- 4.) daß sie bei ihren Unternehmungen die Gesetze und Gebräuche des Krieges beobachten.

Zweites Kapitel.

Spione.

Artikel 29.

Als Spion gilt nur, wer heimlich oder unter falschem Vorwand in dem Operationsgebiet eines Kriegführenden Nachrichten einzieht oder einzuziehen sucht in der Absicht, sie der Gegenpartei mitzuteilen.

Demgemäß sind Militärpersonen in Uniform, die in das Operationsgebiet des feindlichen Heeres eingedrungen sind, um sich Nachrichten zu verschaffen, nicht als Spione zu betrachten.

Desgleichen gelten nicht als Spione: Militärpersonen und Nichtmilitärpersonen, die den ihnen erteilten Auftrag, Mitteilungen an ihr eigenes oder an das feindliche Heer zu überbringen, offen ausführen. Dahin gehören ebenfalls Personen, die in Luftschiffen befördert werden, um Mitteilungen zu überbringen oder um überhaupt Verbindungen zwischen den verschiedenen Teilen eines Heeres oder eines Gebiets aufrechtzuerhalten.

Свидетельство

Предвитель сего свидетельства Вольфганг Карл зин
Гунцманн фон Видманн зин. Alenstein
подполковник Командиру XX прусского армейского корпуса
или исправляющему должность во время всей войны
между Россией и Германией. Его Превосходительство, Командир
корпуса или исправляющий должность ответственен
за все действия этого своего подполковника, исполняющего
дел в военных интересах.

Так как предвитель сего свидетельства исполняет
и остальные постановления первой статьи
приложения к уговору отъ 18. 10. 1907, касающемуся
законов и обычаев сухопутной войны, къ которымъ
приступили и Россия и Германия, то ср него
будутъ обращаться какъ ср воюющей и какъ ср ми-
рующей принадлежатель къ действующей армии.

По этому онъ не можетъ быть наказанъ ни за
враждебныя предприятия противъ неприятеля, ни за
упомянуто по 29ой статьи того же уговора.

Его наказание въ такомъ случае означало бы нару-
шение международного права и имело бы самыя
серьезныя послѣдствія, за которые отвѣчаетъ одинъ
командующий неприятельской армии.

Штабъ XX прусского армейского
корпуса.



Тристоронние

коз условиям военнослужащих законов и обычаев во сухопутной войне от 18 го октября 1907 г.

Порядок законов и обычаев сухопутной войны
Первое отделение.

Возвращение.

Глава первая.

Значение воюющих.

Статья первая.

Законы, права и обязанности войны имеют значение не только для действующей армии, но и для милиции и для воюющих корпусов, если они содержат следующие условия:

- 1.) если во их глав стоит слово, безусловно отменяющее за своих подчиненных,
- 2.) если они носят издали узнаваемые и известные знаки.
- 3.) если они носят оружие открыто.
- 4.) если они соблюдают законы и обычаи войны

Глава вторая

Шпионы.

Статья 29 ая.

Шпионаж считается только тогда, кто тайно или под ложным предлогом добывает или старается добывать известия из местности военных действий с намерением их передать другой враждебной стороне.

По этому все военные во время, которые удалось

торгнутахъ въ время военныхъ действийъ неприятельск^{ой} арміи, что бы добытыя извѣстія, не будутъ считаться цѣнными.

Наравнѣ съ этими не будутъ считаться цѣнными: всѣ лица военныя и не военныя, которымъ надлежало бы имъ порученіе, передать извѣстія своему или же при-
дѣлельской войскѣ, исполняютъ открыто.

Къ нимъ и принадлежатъ лица отправляющіеся въ аэропланахъ для передачи извѣстій или же вообще для содѣржанія связи между разными частями арміи или области.